



# Association des parents de l'école Gabrielle-Roy

Procès-verbal de la réunion de l'APÉ

**Le jeudi 02 juin 2022 à 19h**

Par vidéoconférence Zoom

**Présents:** Kathy Gabriel, Marie-Claude Maher, K-D Watanabé, Vivian Mikus, Hanaa Mansour, Mary Yammine, Saskia Jackson, Joanne Weetman, Abeer Saeed

**Absents:** Mélanie Gervais, Maryam Boukherbani, Arlette Wege-Gateka

**Invités:** Barisesa Bayavuge, Grace Elekamo, Chandrine Gakima, Wayne, Hsu, Ingrid Inabeza, Aline Kariyo, Coralie Mpoyo, Darci Schmid, Diane Onanga, Sabita Simboo, Mirabelle Zebaze, Yuhe Zhang

**Directions:** M. Claude Martin, M. Jean-Philippe Schall, Mme Martine Boudreault

## **1. Ouverture de la réunion / Call to Order**

La réunion commence à 19h03. / *The meeting started at 7:03 pm.*

## **2. Présentations / Introductions**

## **3. Adoption de l'ordre du jour de la réunion / Adoption of the Agenda for the Meeting**

L'adoption de l'ordre du jour de la réunion proposée par Hanaa Mansour, appuyée par Marie-Claude Maher et adoptée à l'unanimité. / *Adoption of the agenda of the meeting proposed by Hanaa Mansour, seconded by Marie-Claude Maher and adopted unanimously.*

## **4. Adoption du procès-verbal de la réunion / Adoption of the Minutes from the Last Meeting**

Au point 11.1, « Mme Nsegbe s'est présentée » devrait se lire comme « **va** se présenter » comme candidate au poste de conseiller au CSF. L'adoption du procès-verbal révisé de la réunion du 05 mai 2022 proposée par Marie-Claude Maher, appuyée par Hanaa Mansour et adoptée à l'unanimité. / *In point 11.1, "Mme Nsegbe introduced herself as", should read as "Mme Nsegbe **will** present herself" as a candidate for the position of Trustee of the CSF. Adoption of the revised minutes of the May 5<sup>th</sup>, 2022 meeting proposed by Marie-Claude Maher, seconded by Hanaa Mansour and adopted unanimously.*

## **5. Rapport de la direction / Principal's Report**

**5,1 Remerciements aux parents:** Les membres de la direction tiennent à remercier tous les parents pour la confiance et l'appui qu'ils leur ont accordés cette année.

***Thank You to Parents:*** *The members of the administration would like to thank parents for their trust and support this year.*

**5,2 Dotation 2022-2023:** La deuxième ronde des affichages pour les postes disponibles est maintenant complétée et la troisième commence mardi. Il nous reste deux postes à l'élémentaire, deux au secondaire et deux postes d'orthopédagogues à pourvoir. Il y a des gens qualifiés (mais qui n'ont pas de certificat pour enseigner en C.-B.) qui ont appliqué, mais il faut attendre la fin de la troisième ronde avant de les considérer pour un poste. On peut les embaucher en septembre sous une lettre de permission du ministère de l'Éducation.

*Staffing 2022-2023: The second round of job postings is now complete and the third one opens on Tuesday. There are 2 positions on the elementary side, 2 in high school and two learning specialist positions to fill. There are qualified people (but who don't have a certificate to teach in BC) who applied, but we have to wait until the end of the third round before considering them for a position. We can hire them in September under a Letter of Permission from the Ministry of Education.*

**5,3 Plan d'amélioration:** L'école formera un comité pour discuter du plan d'amélioration (anciennement le projet éducatif) dès la rentrée. Dans le passé les plans étaient élaborés par le comité de partenaires, dont les parents faisaient partie, mais cette année le comité prendra une nouvelle forme et sera composé d'enseignants. Ils feront un plan pour les prochains cinq ans qui parlera des éléments sportifs, académiques et d'éducation spéciale.

*Improvement Plan: The school will form a committee to discuss the improvement plan (formerly known as the educational project) at the beginning of the school year. In the past the plans were developed by the Partners Committee, of which parents were a part, but this year the committee will take a new form and will be composed of teachers. They will make a plan for the next five years that will include athletic, academic and special education elements.*

**5,4 Tiens-moi la main, j'embarque:** Il y a présentement 45 élèves inscrits à la maternelle pour septembre. Tous les futurs maternelles et leurs parents sont invités à la séance d'information ce samedi. Il y aura des ateliers et des activités pour les petits et une rencontre pour les parents. On accepte toujours des inscriptions, si vous connaissez des enfants éligibles.

*Hold My Hand, I'm On My Way: There are presently 45 kids registered for kindergarten for September. All future kindergartners and their parents are invited to the information session this Saturday. There will be workshops and activities for the little ones and a meeting for parents. Registrations are still being accepted if you know of any eligible children.*

**5,5 Semaine pluriculturelle:** La semaine multiculturelle en mai s'est bien passée, mais il y avait une activité qu'il fallait annuler car le bénévole ne s'est pas présenté. Le « talent show » (spectacle de talents) vendredi était superbe et a mis en valeur le talent de nos élèves.

*Multicultural Week: Multicultural week in May went well, but there was one activity that had to be cancelled because the volunteer did not show up. The talent show on Friday was wonderful and showcased our students' talents.*

**5,6 Journée sportive:** La journée sportive a été reportée du 10 juin au vendredi 24 juin. Il n'y aura pas de départ hâtif cette journée-là. Les enseignants planifient les stations d'activité et les parents sont invités à venir nous aider.

*Sports Day: Sports Day has been postponed from the June 10<sup>th</sup> to Friday the 24<sup>th</sup>. There will not be an early dismissal that day. The teachers are planning the activity stations and parents are invited to come help out.*

**5,7 Bulletins:** Le dernier bulletin officiel de l'année sera publié le 29 juin 2022 à midi. Il faut accéder à votre compte de MyEd BC pour l'imprimer ou sauvegarder.

*Report Cards: The last formal report card for the year will be published at noon on June 29<sup>th</sup>, 2022. You will need to access your MyEd BC account to print it or download it.*

**5,8 Sorties scolaires:** Il y aura beaucoup de sorties ce mois-ci, donc assurez-vous de vérifier vos courriels car on cherche quelques parents-bénévoles pour accompagner les élèves.

*School Field Trips: There will be a lot of field trips this month, so be sure to check your emails as we will be looking for parent-volunteers to accompany the students.*

**5,9 Activités à l'école secondaire:** La dernière journée pour les secondaires est le 17 juin. Les tests de numératie et de littératie auront lieu du 13 au 16 juin. Les élèves de la 8<sup>e</sup> à la 11<sup>e</sup> iront à l'école des Pionniers pour une journée spéciale d'activités et au PNE pour une journée réservée aux écoles.

*High School Activities: The last day for high school students is June 17<sup>th</sup>. The numeracy and literacy test will be administered June 13<sup>th</sup> to the 16<sup>th</sup>. Students in grades 8 to 11 will go to École des Pionniers for a special day of activities and to the PNE for a day reserved for schools.*

**5,10 Loon Lake:** Les élèves de la 6<sup>e</sup> année sont allés à Loon Lake pour un camp de trois jours. Tous les élèves étaient bien comportés. Merci aux enseignants qui ont aidé à le planifier.

*Loon Lake: The grade six students went to Loon Lake for a three-day camp. All of the students were well behaved. Thank you to the teachers that helped with the planning.*

## **6. Questions des parents / Parents' questions**

Q1: Tous les postes d'enseignants pour le programme IB ont-ils été tous pourvus pour l'année prochaine? / *Have all of the IB teachers' positions been filled for next year?*

R1: Il n'y a pas de postes vacants à afficher, mais on ne connaît pas encore la date de retour de l'enseignant en congé. Si son retour est après la rentrée, son poste sera affiché. / *There are no vacant positions to be posted, but we don't yet know when the teacher who is on a leave will be back. If the teacher's return is after school starts, the position will be posted.*

## **7. Suivi de la dernière réunion / Business Arising**

**7,1 Dîner d'appréciation pour le personnel:** Le personnel de l'école a beaucoup apprécié le dîner offert par l'APÉ le 26 mai 2022. Nous avons utilisé un traiteur francophone pour soutenir notre communauté.

*Staff Appreciation Lunch: The school staff appreciated the lunch offered by the APÉ / PAC on May 26<sup>th</sup>, 2022. We used a Francophone caterer to support our community.*

**7,2 Élections scolaires:** Un rappel que les élections au Conseil d'administration du CSF auront lieu le 15 octobre 2022. Si vous êtes inscrits comme membre du CSF au 17 juin 2022, vous aurez le droit de voter. Pour vous adhérer, envoyez un courriel à : [adhesion@csf.bc.ca](mailto:adhesion@csf.bc.ca).

*School Board Elections: A reminder that elections for the CSF Board of Directors will be held on October 15<sup>th</sup>, 2022. If you are registered as a member of the CSF as of June 17<sup>th</sup>, 2022, you will be eligible to vote. To join, send an email to: adhesion@csf.bc.ca..*

## **8. Rapport de la présidente / President's Report**

**8,1 Planification stratégique du CSF:** Le plan stratégique, qui parle de la mission, de la vision et des valeurs du CSF pour les prochains quatre ans, se trouve au site-web du CSF. Les rétroactions des parents seront sollicitées plus tard, donc si vous avez des idées de grandes lignes directrices, vous pouvez les envoyer à la présidente de l'APÉ.

*Strategic Planning of the CSF: The strategic plan, which outlines the mission, vision and values of the CSF for the next four years, is available on the website. Parent feedback will be collected later, so if you have any ideas for broad guidelines, you can send them to the APÉ President.*

## **9. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report**

Solde du compte quotidien / *Savings Account*: 13604 \$

Solde du compte de "Gaming" / *BC Gaming Account*: 5750 \$

- On doit encore payer des factures de la journée sportive et faire des contributions à l'école pour le bal des finissants et le voyage à Loon Lake. / *We still need to pay the bills for sports day and give a contribution to the school for the grad ceremony and the trip to Loon Lake.*

**PROPOSITION:** Il est proposé par K-D Watanabé et appuyé par Vivian Mikus que l'APÉ paie jusqu'à 500\$ pour acheter des freezies (100% jus) et jusqu'à 500\$ pour acheter des melons d'eau pour la journée sportive. Proposition adoptée à l'unanimité.

**MOTION:** *Proposal made by K-D Watanabé and seconded by Vivian Mikus that the APÉ/PAC pay up to \$500 to purchase 100% juice freezies and up to \$500 to purchase watermelons for Sports Day. Motion carried unanimously.*

## **10. Rapports des comités / Committee Reports**

**10,1 Comité du transport:** Les parents doivent inscrire leurs enfants au service des autobus avant le 8 juillet 2022, même si leurs enfants ont pris l'autobus cette année. L'inscription doit se faire à chaque année, surtout s'il y a un changement d'adresse.

*Transport Committee: Parents need to register their children for the bus service before July 8<sup>th</sup>, 2022, even if their kids took the bus this year. You need to register every year, especially if there has been an address change.*

**10,2 Comité des levées de fonds:** L'APÉ offrira un dîner chaud à la journée sportive en juin.

*Fundraising Committee: The APÉ will offer a hot lunch fundraiser at Sports Day in June.*

**10,3 Comité de préparation des incidents critiques:** Il faudra faire l'inventaire du conteneur d'urgence en septembre pour voir s'il y a des choses périmées qui doivent être remplacées.

*Emergency Preparedness Committee: The emergency container will need to be inventoried in September to see if there are expired items that need to be replaced.*

**10,4 Comité des partenaires:** Sans objet

*Partners' Committee: N/A*

## **11. Varia / New Business**

**11,1 Plaque pour Mme Samira:** Mme Samira Elaroussi, une enseignante bien aimée de l'élémentaire, est décédée l'année passée. L'école a planté un arbre en son honneur devant l'école et nous aimerions ajouter une plaque pour mettre à côté de l'arbre.

***Plaque for Madame Samira:** Madame Samira Elaroussi, a beloved elementary school teacher, passed away last year. The school planted a tree in her honour in front of the school and we would like to add a plaque to put beside the tree.*

**PROPOSITION:** Il est proposé par Vivian Mikus et appuyé par Marie-Claude Maher que l'APÉ paie jusqu'à 100\$ pour acheter une plaque pour le mémorial de Mme Samira. Proposition adoptée à l'unanimité.

***MOTION:** Proposal made by Vivian Mikus and seconded by Marie-Claude Maher that the APÉ/PAC pay up to \$100 to purchase a plaque for Madame Samira's memorial. Motion carried unanimously.*

**11,2 Journée sportive:** Nous aurons besoin de parents-bénévoles pour aider les 6<sup>e</sup> à animer les stations. On aimerait louer un château gonflable pour une station, mais la compagnie ne peut pas faire la livraison. Nous examinerons des options pour voir si nous pourrions le transporter nous-mêmes.

***Sports Day:** We will need parent volunteers to help the 6<sup>th</sup> graders run the stations. We would like to rent a bouncy castle for one station, but the company cannot deliver it. We will look into options to see if we can transport it ourselves.*

## **12. Levée de la réunion / Adjournment**

La réunion est levée à 20h16. La prochaine réunion aura lieu en septembre 2022. / *Meeting adjourned at 8:16 pm. The next meeting will be in September 2022.*